

Liessents dialect -> NL

Dit woordenboek Liessents bevat 39 gezegden, 465 woorden en 4 opmerkingen.

39 gezegden

- 't zeker hoog watter - broek met te korte pijpen
- As ge nie goewd nor de mister loistert, dan kriede un draoi um oew orre - Als je niet goed naar de meester luistert krijg je een draai om je oren
- As ge van Gimmert nor Nuene rijdt, dan komde langs dn brouwer - Als je van Gemert naar Nuenen rijdt, dan kom je langs Bavaria
- Bessem hebbe - Alleen thuis zijn zonder ouders
- bloutekonten in ut gras - snijbonen met witte bonen
- da heb ik tog gezeed - Dat heb ik toch gezegd
- dan moeten më opoes te bed - Opa worden
- Dè beschiet nie - Dat heeft weinig effect
- De toffel ophoale - De tafel dekken
- di hé mazzel - hij heeft geluk gehad
- Die is un bietje mèr as ne rèchte vèrrekesstart. - Van goede komaf zijn.
- Dien hond sprong dwars dur de raom en ha ammal stukskes glas in zonne kop zitte - Die hond sprong dwars door het raam en had allemaal stukjes glas in zijn kop zitte
- Dn dieje dor die hi ne neije waoge en dor stottie al dn hullen dag nor te kieke, zu gruts dettie is - Hij daar heeft een nieuwe auto en daar staat hij al de hele dag naar te kijken, zo trots als hij is
- Dr muujg af zèn - Moe zijn
- Dr nie goewd an zèn - Jezelf niet goed voelen
- Ergent et land an hebbe - Ergens een hekel aanhebben
- ge kánt de pot op - je kan me wat
- Ge kant mèn de tas likke! - Je kan me wat!
- hai li nog in zonnen kórf - hij ligt nog in zijn bed
- hai viel opzune bakkus - hij viel op zijn gezicht
- hij vrijt - hij heeft verkering
- Hoe vuulde oew aige? - Ben je wel helemaal lekker?
- hullie en wai - zij en wij
- ik heb 't krek gedôn - ik heb het net gedaan
- Ik zuuket nie - Ik heb er geen zin in
- kwaap - net uit het ei gekropen vogeltje
- lop nar klote - valdood
- m'n bôks zit te eng - mijn broek zit te strak
- met 'n kromme erm goan - bij geboorte op bezoek gaan
- Naaït dr is un end oit! - Ja daaag!
- naiw, ér of jong - komt er nog wat van
- ons joong hebben goed l*llen, mar ons maiden hebben gin kloute an d'r k*nt - een Lieshoutse vrouw, die zich beklagt bij haar man over hun jongens die altijd voorgetrokken worden
- Op hois an gòn - Naar huis gaan
- tengen in den hof - achter in den tuin
- Van dn erremoei verrekke - Arm zijn
- Witte wa gullie et hendigste kant doewn? Gewon aalt plat blieve praote, ok al bende nie in brabant. Da gift ammal niks nie - Weet je wat jullie het beste kunnen doen? Gewoon altijd plat blijven praten, ook al ben je niet in brabant. Dat geeft allemaal niks
- Ze het de boks an - Ze is de baas in huis
- zowa bekant mar nie krek alling - net niet helemaal

- Zu errem as et graf - Zo arm als het graf

465 woorden

- 'N Wingei - Ei zonder eierschaal
- 'n heuf - dekzijl
- aachterum - achterom binnen komen
- Aalt - Altijd
- aauws - oud
- aaw lui - ouders
- Aaw vel - Bejaarde (n)
- affesére - opschieten
- afgedroigd - afgeslagen
- aige - eigen
- alingen - hele
- alling - geheel
- àlling - helemaal
- allinnig - alleen
- alzeléve - altijd
- Ammal - Allemaal
- an de skijt zin - diaree
- angôn - te keer gaan
- Anhaawend - Geregeld
- anhanger - aanhanger
- anhouwend - Steeds weer
- ànrikkemedere - aanbevelen
- Aole - Aarle-rixtel
- aorig - eigenaardig
- apperentie make

Avveseere - opschieten

- As ik muujg ben goj ik te bed. - Als ik moe ben ga ik naar bed
- astrant - vrijpostig
- astrantie - verzekering (assurantie)
- bag - big
- Bai - Bij
- bajin - bij elkaar
- Bakkes - Mond
- Baktaand - Kies (gebit)
- begaaid - verpruts / versiert
- Begos - Begon
- Bekant - Bijna
- Bekske - Bakje
- Bels - Belgie
- bemmele - schudden
- beneijd - belangstellend / nieuwsgierig
- Berrevoets - Blote voeten
- besniejte - boeten
- Beujm - Bomen
- bévert - bedevaart
- bierpens - dikke buik
- Bietje - Beetje

- bingje - binden
- Blaojer - Bladeren
- Blêren - huilen (kind)
- bli - blijf
- Blieve - Blijven
- boeren moes - boerenkool
- Boerring - Boerdonk
- boezeroen - overhemd
- bójem - bodem
- boks - broek
- booi - postbode
- braant - brant
- brommer - bomfiets
- bromôlei - petroleum
- bruurke - broertje
- burt - eetbord
- bustenhouwer - b.H.
- D'n boer wont op un aaw boerderij - De boer woont op een oude boerderij
- Da is munne mens - Dat is mijn man
- Da is ons vrouw - Dat is mijn vrouw
- da litter neffen - dat ligt er langs
- Da zinne ze ok - Dat zeiden ze ook
- dadittie - dat deed hij
- daor / ginds - daar
- Dauwed - Dood
- De' sittie - Dat zegt hij
- deger - altijd
- deger - vaak
- deger anhaawend - steeds
- deger wa - altijd wat
- dékker - akker (land)
- den allieën - die van jullie
- den dries - wei achter het huis
- deuchter - dochters
- Deurze - Deurne
- deuske - doosje
- dieje - Die
- Dik (kels) - Vaak
- Dinger - Dingen
- Dinne ze wir lillik tiggen oew? - Deden ze weer stom tegen jou?
- distin - naar hier
- Dn herd - Woonkamer
- Dn uursten burger - De burgemeester
- dôôns - die van ons
- Dor lupt de die - Daar loopt ze
- Dr oitnaaie - Weggaan
- Drieej kirre - Drie keer
- dun ónze - die van ons
- Dur - Door
- Dur boks - Haar broek
- durgebond - deurpost
- Durre jas - Haar jas
- Durrep - Dorp

- durrum - daarom
- dúrske - meisje
- durslag - vergiet
- dutsele - dementeren
- efkes - even
- Eier - Eieren
- èrbeier - boerenknecht
- Ergent - Ergens
- Erpel - Aardappels
- Erremoei - Armoede
- ertjes - Peultjes / hauwkes
- feeng - zuinig
- femielie - familie
- fielepieren - lupinen
- fisje - feestje
- fist - feest
- flapdrol - nietsnut
- flodderbonne - tuinbonen
- Flodderbonnen - tuinbonen
- foorske - bazig vrouwtje
- Frak - Jas
- frujte - wroeten
- gaj - jij
- gallige - bretels
- Ge het kaoi taand - Je hebt een slecht gebit
- Gebojje - Geboden
- Gegòn - Gegaan
- geheng - scharnier
- Gekomme - Gekomen
- Geleufde et zèlluf? - Geloof je het zelf?
- Geleuve - Geloven
- Gér - Graag
- Gesturreve - Gestorven
- geut - dakgoot
- Gezeed - Gezegd
- Gimmert - Gemert
- Gindswijt - Daarachter
- Ginne skrik - Niet bang
- Goewd - Goed
- gon - gaan
- Gonge - Gingen
- Griesel - Hark
- Grieselen - Harken
- groate smoel hebbe - grote mond hebben
- grouwet - groot
- gruts - trots
- grutvadder - opa
- gutgat - keukenafvoer
- gutstein - aanrecht
- haffel - handvol
- hai li nog op z'n stinkert - hij ligt nog in zijn bed
- haj - bij
- Han - Hadden

- Haost - Bijna
- hedde gai - heb je
- hekkeslag - afsluiting vande wei
- Hellemond - Helmond
- Hendig - Makkelijk
- hérring - haring
- Heund - Honden
- Heure - Horen
- hij - zij
- Hinne - Heen
- hit - slank paardje
- hoale - halen
- honkebore - verstoppertje spelen
- honkebore (honk borgen) - verstoppertje spelen
- hóónskot - hoge hoed
- hortje - poosje
- hortje - tijdje
- houdoe - daag (weg gaan bij mensen)
- houtwôrm - timmerman
- houwmouw - windhoos
- hullien - die van hen
- iemand op zin fallie geave - iemand op zijn donder geven
- lemes - iemand
- Ik vat oe - Ik pak je
- ikorn - eekhoorn
- inden - eenden
- joar - jaar
- joong - kinderen
- Kaaw - koud
- Kanne - Kunnen
- kanniedas - populier
- Kaod - Boos
- Kaoi - Slecht
- keevens kriegen - moppers krijgen
- Kenallie - Vrouw met spreekwoordelijk "haar op dr tanden"
- kétje - poesje
- keumke - kopje
- keven - mopperen
- Kieke - Kijken
- Kiendje - Kindje
- kitsen - overgeven
- klerassie - klrereren
- Klets krijgen - Een oorvijs krijgen
- klets majoor - iemand die onzin verkoopt
- Klets vangen - Kouw te paleness krijgen
- Klets verkòpen - onzin verkopen
- kletsen - onzin verkopen
- kletskop - kaalhoofd
- Klossen - Sloom wandelen
- Klôt - Turf
- klumper - klompenmaker
- kluppel - stok
- Kneentjes - Konijnen

- kniep - zakmes
- kningt - konijn
- knooke - botten
- Knuip - Knoop
- Koei - Koe
- Koei - Koeien
- koffie drinken - lunchen
- koffie romme - koffie melk
- Kosse - Konnen
- Krek - Precies
- Kriege - Krijgen
- kroan - kraan
- kroessels - kruisbessen
- krukt - kreuken (in broek)
- krutjes - denneappeltjes
- krutjes - dennen appeltjes
- kuieren - wandelen
- kwak - heleboel
- kwatta - chocoladereep
- kwèk - mond
- lambal - luie mens
- lamzak - je kunt niks
- lamzak - luimens
- Lang errum - Lange armen
- lêêr - ladder
- litanie - monoloog
- lôtda - laat dat
- lui wammes - luie mens
- luiwammers - luie mensen
- luiwammes - luilak
- luiwammes - luimens
- lups - loops
- mallemeulen - draaimolen
- medinne - zo meteen
- Mee en dan - Af en toe
- Meej - Meteen
- meepessant - tegelijk
- meizoentje - madeliefje
- Mekaar / Mekarre - Elkaar
- melling - merel
- Merrege - Morgen
- Midallie - Medaille
- mienieke - geitje
- mik - wit brood
- Millus - Milheeze
- mirzeiker - mier
- Mistal - Meestal
- mister - schoolmeester
- mondbakkus - masker
- moor - fluitketel
- muffelke - mondjevol
- muffelke - slokje
- Munne fiets duuget nie goewd - Mijn fiets doet het niet goed

- Munnen borrel oitdrinke - Mijn drankje opdrinken
- muug - moe
- Ne grauwten bòm - Grote boom
- Ne kammeraod van mèn - Een vriend van mij
- Ne kittel - Ketel
- Ne kraige - Kruiwagen
- Ne lozzie - Horloge
- Ne mens - Man
- Ne meule - Molen
- Ne mulder - Molenaar
- Ne skottelslet - Vaatdoek
- Ne stoewel stò onder de toffel - Een stoel staat onder de tafel
- Ne zivverzak / Ne kwatsert / Ne zwetsert - Iemand die flauwekul verkoopt
- neffe - naast
- neij - nieuw
- Neij / neijt - Nieuw
- neijt - nieuw
- Nen dokus - Simpele vent
- Nen dreuge - Droogkloot
- Nen errum - Een arm
- nest - bed
- Niemes - Niemand
- niks te makke - hij bezit geen stuiver
- nondedjuuke - vrijgezellestrikje
- oarig - raar
- oarig - vreemd / raar
- ojjum - adem
- omteulen - omploegen
- ongedurig - ongeduldig
- onjeklonje - eau de toilet
- Opneijt - Opnieuw
- opoe - oma
- Optasse - Opstapelen
- opwaase - afwassen
- p'stoór - pastoor
- pakkendrager - bagagedrager v.d.fiets
- pelderieën - omslagdoek
- Perd - Paard
- petazzi - stampot
- piepers - aardappels
- pier - worm
- pikkers - brandnetels
- pingelen - afdingen
- Pliesie - Politie
- plukkum - onkruid
- poelipek - dropwater
- pofbòks - broek met opgebonden pijpen
- Pookken - Oprakelen (de kachel)
- pòssen - pasen
- potleui - potloden
- Pruuve - Proeven
- Pulleke - Paaltje
- raod - raad

- romme - melk
- Rooj - Sint Oedenrode
- Russ - Wilde graspol
- Schokken - Betaling
- Schokken - Is betalen
- Schotel Slet - Vaatdoek
- schruwen - huilen
- Sèestig - Zestig
- sepke - dropje
- severjean - zeurpiet
- Sjokken - Sloomwandelen
- sjoklat - reep chocolade
- Skaand - Schande
- skabulier medaile - rk medaile
- skeithois - toilet
- skeitpapier - toiletpapier
- skêle wammes - bijziend iemand
- Skiejte - Schieten
- skoeffeld - schoffel
- Skoewn - Schoenen
- skôlk - schort
- Skon - Mooi
- Skoowl - School
- skottelslet - vaat doek
- skruufke - schroefje
- skubiak - onguurfiguur
- Skup - Schop
- slip - schoot
- sloffen - pantoffels
- Sloffen - Sloomwandelen
- Slòn - Slaan
- slup - schop
- smérlappen - dadels
- smerrig - vies
- smiddags - na de middag
- smiespelen - fluisteren
- smirlap - vies persoon
- smoelsmid - tandarts
- snebbel - mond
- snotlap - zakdoek
- snuupke - snoepje
- souvus - avond
- speulen - selen (spel)
- spôuen - spitten
- Sprokkelen - huot verzamelen
- stein / kei - steen
- Stippent - Stiphout
- stom joòn - domme jongens
- stommert - dom
- Streuf - Pannekoek
- Streuf - Pannenkoek
- Sund - Jammer
- suppen - brood in de saus dippen

- suppen - brood in voestof (jus) dompelen
- Suvventig - Zeventig
- Swerkendaogs - Doordeweeks
- taaftere - laat in de middag
- taaftere - na de middag
- taailappen - ijsschollenlopen
- Tachentig - Tachtig
- tailappen - op zwak ijs lopen
- taovent - avond
- Tas - Kopje
- tas loeri - kop koffie
- tel - seconde
- tes - zak
- timper - pannekoek beslag
- tis toch wa - dat is erg
- Toavend - Vanavond
- tothoup - bed
- touvend - avond
- trekker - traktor
- Trubbels / Trammelant - Problemen
- Tupke - Topje
- tus - knoop
- Tweie - Twee
- Tweie daag - Twee dagen
- twidde - tweede
- uit schaarsen - pan uit lepelen
- Uje - Uden
- umdukkerum - omdat / daarom
- Umtrekke - Omkleden
- Umvalle - Doodgaan
- Un boks - Broek
- Un deuske - Dom meisje
- un goei muis hè twej hulle nêdig - niet genoeg aan een vrouw hebben
- Un ketier - Kwartier
- Un meuleperd - Dikke vrouw
- Un mik - Brood
- un peut verkoupen - stomp inje maag krijgen
- Un putje pils vatte in de Koekoek - Een pilsje drinken in de Koekoek
- Un skôn durske - Mooi meisje
- Un skon vrouw / wijf - Mooie vrouw
- Un tès - Broekzak
- Un tèsnuzzik - Zakdoek
- Un toffel - Tafel
- urste - eerste
- Uurst - Eerst
- Ôw eige änfoakele - Je aankleden
- Vadder - Vader
- vaijfd - vijfde
- vált toch kepot - val dood
- van áuw - van jouw
- van wie bende gij der inne - wie zijn jouw ouders
- Vatte - Pakken
- vereken - varken

- verket - vork
- Vèrreke - Varken
- verrig - klaar
- verschoire - vee verplaatsen naar andere wei
- vette weie - goede grasweide
- Veul - Veel
- Viet - Pakte
- vlegel - kwaaijong
- vliering - zolder
- Vort - Voortaan
- vòul ei - bevrucht ei
- vreet - gretig
- vreetig zijn - er zin in hebben
- vrimde - vreemde
- vroetvrouw - verloskundigge
- Vruuger - Vroeger
- vuggelke - vogeltje
- Vur - Voor
- vurkèt - vork
- Vuule - Voelen
- Wa hedde toch ne skonne schoeter - Wat heb je toch een mooie scooter
- wadinnie - wat had hij gedaan
- waij - wij
- Watter - Water
- we skeie der af - we stoppen ermee
- wérum - Warm
- Wette - Nederwetten
- wetten - mes schepmaken
- Wielekesvolluk - Woonwagenbewoners
- Wiere - Werden
- Wijd - Ver
- Wijter - Verder
- Witte - Weten
- Worre - Worden
- wôrst - worst
- wrum - waarom
- Ze zinne - Ze zegden
- zeun - zoon
- zeverzak - kletsmajoor
- Zibbedeeske - Verlegen meisje
- zog - vowassen varken
- Zon - Son
- Zowwe - Zo
- zulder - zolder
- zult - hoofd kaas
- zultkop - man met groot hoofd
- Zummere - Someren
- Zurrege - Zorgen

4 opmerkingen

- Dit is eigenlijk uit Mariahout. Heb het in de omliggende dorpen nagevraagd: niemand kende het.

Honkebore: is het spelletje verstoppertje spelen.

Vertaald: honk borgen

- Wij dên altijd pêrkhinkelen. Ik weet echter de Nederlandse vertaling niet.

Hinkelen misschien Ik bedoel het met de voet verschuiven van een ijzeren schoenpoetsdoosje, gevuld met zand.

- Wij moesse wel plat proate thuis, wij wônde in un hêl plat huiske. We aate ok allein mar streuf, un ander paan was te hog.

- hard weg lopen hai nèèit tur úot

Dit woordenboek 'Liessents' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.